



MPialEI
07.09.2020

I Pialla elettrica per legno

ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali

GB Electric wood planer

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
IMPORTANT! Read the user instructions carefully before using the machine.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni allegate. La mancata osservanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate l'apparecchio nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Queste istruzioni si riferiscono ad un apparecchio fabbricato in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele all'apparecchio in vostro possesso.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non far funzionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) **Tenere i bambini e gli estranei a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.
- d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) **Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'areazione è necessaria per il raffreddamento dell'utensile e per eliminare le impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.
- f) **Non far funzionare utensili elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di prolunga adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- g) **L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'utensile elettrico.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- h) **Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- i) **In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di

- utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) **Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione quali maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, abbigliamento robusto, guanti di sicurezza e protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.
 - c) **Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
 - d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
 - e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
 - f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
 - h) **L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.
 - i) **E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
 - l) **La lavorazione di materiali nocivi alla salute deve avvenire nel rispetto delle leggi vigenti.** Alcuni polveri di legno sono dannose alla salute. Salvaguardate la propria ed altrui salute adottando protezioni ed accorgimenti idonei.
 - m) **Non avvicinarsi alle feritoie di espulsione dell'aria di raffreddamento.** L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.
 - n) **Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento.** La mancata ventilazione dell'utensile elettrico può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare l'utensile e provocare la folgorazione.
 - o) **Non utilizzare l'utensile elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti.** Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.
- #### **4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici**
- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
 - b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.
 - c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
 - d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte dell'utensile o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.
 - f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati sono meno suscettibili di bloccarsi e sono più facili da controllare.

- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le lame, in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- h) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.
- i) **Non modificate l'utensile elettrico.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- l) **Non abbandonare l'utensile elettrico in funzione.** Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.

5) Assistenza

- a) **Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali.** Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non tentare di riparare l'utensile elettrico o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) **Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA PIALLATRICE

- a) **Utilizzare sempre entrambe le impugnature fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può provocare delle lesioni personali.
- b) **Mantenete ben saldo l'utensile con entrambe le mani e adottare una posizione di lavoro sicura.** Gli sforzi provocati dalla lavorazione provocano sollecitazioni che è necessario contrastare con la vostra forza.
- c) **Se l'utensile si blocca durante l'utilizzo, spegnerlo subito.** Non forzate con operazioni gravose per l'utensile.
- d) **Non lavorate superfici con corteccia, chiodi, viti, corde.** L'utensile si danneggerà provocando pericolo per chi lo usa.
- e) **Assicurate il pezzo in lavorazione con una morsa o altro.** Un pezzo trattenuto con la

mano può improvvisamente provocare un incidente.

- f) **Non avviare l'utensile se è a contatto con la superficie del pezzo.** In caso contrario è possibile che subiate un contraccolpo a causa dell'incastarsi della lama nel pezzo.
- g) **Per nessun motivo mettere le mani sotto la macchina.** Toccare le parti in movimento dell'utensile provoca lesioni anche gravi.
- h) **Attendere l'arresto della lama prima di posare l'utensile.** Un meccanismo di taglio esposto può venire in contatto con la superficie con conseguente perdita di controllo e serie ferite.
- i) **Prima di montare o togliere gli accessori (lame ecc.), scollegare la spina di alimentazione elettrica dalla presa.** Ogni manutenzione deve avvenire in sicurezza per evitare incidenti provocati da un avvio improvviso.
- l) **Posizionare il cavo elettrico lontano dalle parti in movimento.** Se perdetevi il controllo il cavo può essere tagliato.
- m) **Pulire con regolarità le aperture di ventilazione dell'utensile elettrico.** Il ventilatore del motore attirerà la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere può provocare dei guasti o un incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel foglio allegato, sono valori medi di utilizzo dell'elettroscopio. L'impiego di accessori diversi, materiali diversi, l'eccessiva pressione sul pezzo, l'assenza di manutenzione all'elettroscopio influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'elettroscopio e gli accessori.

RISCHI RESIDUI

Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso della macchina. Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.



Lancio di materiale e polvere verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossate occhiali di protezione e maschera antipolvere.



Rumore elevato generato durante la lavorazione. Indossate cuffie a protezione dell'udito.



Pericolo di taglio. Mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro, dalla lama e non toccate le parti in movimento. Indossate guanti di protezione.



Pericolo di vibrazioni elevate. Indossate i guanti antivibrazione. Effettuate delle pause di riposo durante la lavorazione.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

- 1 Modello, dati tecnici e nr. lotto di produzione.
- 2 Attenzione!
- 3 Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso
- 4 Indossare guanti a protezione delle mani.
- 5 Indossare occhiali a protezione degli occhi, cuffie antirumore.
- 6 Indossare una maschera a protezione delle vie respiratorie.
- 7 Doppio isolamento elettrico.

8  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
mm	millimetri
s	secondi
kg	chilogrammi
n_0	velocità a vuoto
min^{-1}	giri al minuto
dB	decibel

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo utensile elettrico, di seguito chiamata piallatrice.

⚠ ATTENZIONE! La piallatrice è idonea a spianare superfici di legno. Ogni altro uso è vietato.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione dell'utensile. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche di lavorazione del legno; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.

COMPONENTI

Fare riferimento alla fig. A e seguenti, allegate alle presenti istruzioni.

1. Interruttore avvio/arresto
2. Dispositivo di sicurezza antiavviamento (se presente)
3. Impugnatura posteriore
4. Impugnatura anteriore
5. Regolatore di profondità
6. Piano di appoggio
7. Guida per smussare gli angoli
8. Deviatore scarico trucioli (se presente)
9. Scarico trucioli
10. Sacco raccoglitrucioli (se presente)
11. Protezione mobile (se presente)
12. Dispositivo per appoggio dell'utensile (se presente)
13. Feritoie di ventilazione motore
14. Guida laterale (se presente)
15. Squadretta di supporto (se presente)
16. Volantino o vite fissaggio guida laterale (se presente)
17. Volantino o vite fissaggio squadretta (se presente)
18. Lama
19. Tamburo portalama
20. Piastrina portalama
21. Blocchetto portalama
22. Grani filettati per regolazione allineamento lama
23. Viti fissaggio lama
24. Spina e cavo di alimentazione
25. Guida di profondità (se presente)
26. Volantino/vite fissaggio guida di profondità (se presente)

INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento.

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di alimentazione elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Indossate guanti a protezione delle mani.

TRASPORTO

Per trasportare l'utensile utilizzate sempre il suo imballo o la sua valigetta (se presente); questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento.

MOVIMENTAZIONE

Afferrate saldamente l'impugnatura (pos.3) senza azionare l'interruttore, mantenete l'utensile lontano dal vostro corpo e dopo l'uso appoggiatelo senza battere.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'utensile elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'utensile elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete la macchina ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

MONTAGGIO GUIDA LATERALE (pos.14)

La guida laterale è necessaria quando il pezzo ha un lato perpendicolare alla superficie da piallare. Assemblate le pos.14-15-16-17 come illustrato in fig.A e serrate bene i volantini.

MONTAGGIO GUIDA DI PROFONDITÀ (pos.25, se presente e smontato)

La guida di profondità è utile per l'esecuzione di piallatura a gradino, da regolare in base alla profondità da ottenere.

Assemblate le pos.25-26 come illustrato in fig.A e serrate bene il volantino.

MONTAGGIO DISPOSITIVO DI APPOGGIO (se presente e se smontato, pos.12)

Il dispositivo di appoggio serve quando dovete appoggiare l'utensile e fare in modo che le lame non tocchino la superficie. Assemblate la pos.12 come illustrato in fig.A.

MONTAGGIO SACCO RACCOGLITRUCIOLI (se presente pos.10)

Il sacco raccoglitrucioli deve essere applicato al raccordo scarico trucioli (pos.9) e serve solo per lavori di breve durata.

COLLEGAMENTO AD UN ASPIRATORE ELETTRICO (non incluso)

E' obbligatorio collegare il raccordo di scarico trucioli (pos.9) ad un aspiratore elettrico, mediante una tubazione flessibile non metallica; in questo modo gran parte dei trucioli e della polvere prodotta verranno evacuati.

AVVIAMENTO ED ARRESTO

⚠ ATTENZIONE! Prima di avviare l'utensile elettrico è obbligatorio indossare i dispositivi di protezione individuale citati nel cap. Avvertenze (non inclusi).

⚠ ATTENZIONE! Prima dell'avviamento e durante la fase di lavoro, afferrare saldamente l'utensile con entrambe le mani nelle impugnature senza mai abbandonare la presa, in modo tale che, in caso di pericolo, possiate arrestarla immediatamente.

⚠ ATTENZIONE! Durante l'utilizzo fate in modo che nessuno si avvicini alla vostra zona di lavoro.

Collegate la spina dell'utensile (pos.24) alla presa di alimentazione elettrica.

Avviamento ed arresto

Interruttore con dispositivo di sicurezza:

- per avviare azionate in sequenza il dispositivo di sicurezza (pos.2) e poi premete l'interruttore "ON - I" (pos.1).

- per arrestare rilasciate l'interruttore "OFF - O" mantenendo ben saldo l'utensile.

L'interruttore è del tipo ad "azione mantenuta"; pertanto l'utensile elettrico rimarrà acceso per il tempo che voi mantenete premuto l'interruttore.

Vi consigliamo di ripetere queste operazioni alcune volte prima di iniziare il lavoro in modo da familiarizzare il più possibile con i comandi. Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete l'utensile elettrico e consultate il capitolo "Problemi, cause e rimedi".

Quando non lavorate spegnete e staccate la spina dalla presa.

ISTRUZIONI D'USO

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni.

Procedete con calma in modo da prendere familiarità con tutti i comandi; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo tutte le potenzialità.

LAME

Acquistate lame di qualità, con dimensioni indicate nei dati tecnici dell'utensile e adatte al legno da lavorare; rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia che potrà consigliarvi al meglio. La nostra azienda produce un'ampia gamma di accessori adatti ai più svariati impieghi.

Le lame durante l'uso si usurano, perdono l'affilatura, si danneggiano, si rompono: effettuate sempre un controllo visivo prima dell'uso e se necessario sostituitele. Rammentate che la finitura del pezzo dipende anche dalle condizioni delle lame.

Per montaggio e sostituzione vedere il capitolo "MANUTENZIONE - Sostituzione lame".

Maneggiate e conservate con cura le lame, non esponendole a urti, flessione, compressione, umidità; protegetele dalla corrosione con olio.

USO

⚠ ATTENZIONE! E' vietato l'utilizzo dell'utensile con una sola mano.

Indossate i dispositivi di protezione individuale elencati nel cap. Avvertenze.

Il pezzo in lavorazione deve essere sempre saldamente fissato al banco di lavoro, con una morsa o altro, specialmente con i pezzi piccoli e leggeri.

Regolate la profondità di passata, da zero fino al valore massimo, ruotando il pomello (pos.5). Questa deve essere predeterminata in base alla finitura superficiale che vorrete ottenere, alla durezza del legno, alla larghezza del pezzo, alla velocità di avanzamento. Osservate la tabella seguente ed effettuate delle prove su pezzi scarti:

Lavorazione	Condizioni d'uso	Risultato
Sgrossatura	- Profondità di passata alta - Velocità di avanzamento alta	- Superficie grossolana "a onde" - Sollecitazioni eccessive all'utensile e alle lame
Finitura	- Profondità di passata bassa - Velocità di avanzamento bassa	- Superficie liscia

Per i legni duri o/e pezzi larghi effettuare solo sottili asportazioni di materiale con avanzamenti lenti.

Se è presente il deviatore scarico trucioli (pos.8), orientatelo per effettuare l'espulsione dei trucioli a destra o a sinistra della macchina (nella posizione a cui avete precedentemente collegato un aspiratore elettrico o installato il sacco.

Impugnate l'utensile con entrambe le mani. Il cavo di alimentazione deve essere tenuto lontano dalle parti rotanti e dal vostro corpo.

Avviate l'utensile mantenendolo lontano dal vostro corpo. Quando acceso movimentatelo con prudenza, in quanto una disattenzione potrebbe causarvi ferite anche gravi; perciò mantenete lontano dalla zona di lavoro gli estranei, i bambini e gli animali. **Per nessun motivo mettere le mani sotto l'utensile.**

La normale posizione dell'operatore è con braccia leggermente distese in avanti, con l'utensile che lavora davanti a voi; mantenete le gambe leggermente divaricate ed assumete una posizione stabile senza sbilanciarvi.

L'utensile deve essere avviato prima di entrare a contatto con il pezzo, in caso contrario è possibile che subiate un contraccolpo a causa dell'incastarsi della lama nel pezzo.

A seconda del tipo di lavorazione operate sul pezzo con attenzione e procedete gradualmente senza forzare troppo nell'azione. Una pressione eccessiva sul pezzo potrebbe causare la rottura delle lame; inoltre l'utensile elettrico sarà sollecitato maggiormente e la sua durata sarà breve fino al mancato funzionamento. Durante l'avanzamento non sollevate e non inclinate lateralmente l'utensile.

Evitate di avvicinare il viso alla zona di lavoro e mantenete sempre una certa distanza di sicurezza.

PIALLATURA IN PIANO

Per effettuare spianature e riduzioni di spessore di travi, listelli ecc.

Appoggiate la parte anteriore dell'utensile (pos.6) alla parte iniziale del pezzo di legno e, con utensile in funzione, avanzate sulla superficie del pezzo esercitando una leggera pressione su di esso.

Vi consigliamo di non sostare con l'utensile sul pezzo e di non interrompere la lavorazione, che deve essere eseguita dall'inizio alla fine del pezzo; in caso contrario si produrranno degli avvallamenti non voluti.

PIALLATURA CON GUIDA LATERALE (fig.D)

Per effettuare una sagomatura a gradino.

⚠ ATTENZIONE! Per la regolazione della guida laterale è necessario operare con le mani in prossimità delle lame; scollegate perciò la spina dall'alimentazione elettrica ed indossate guanti di protezione.

Regolate la guida laterale (pos.14) per una larghezza desiderata e serrate il volantino (pos.16). Regolate la guida di profondità (pos.25) per un'altezza desiderata e serrate il volantino (pos.26).

Appoggiate la parte anteriore dell'utensile (pos.6) alla parte iniziale del pezzo di legno e, con utensile in funzione, avanzate sulla superficie del pezzo esercitando una leggera pressione su di esso.

Effettuate più passate, in modo da raggiungere l'altezza del gradino desiderata. La profondità massima che potrete eseguire è in funzione della protezione laterale destra dell'utensile e, quando il pezzo la toccherà, non è più possibile effettuare ulteriori passate.

Vi consigliamo di non sostare con l'utensile sul pezzo e di non interrompere la lavorazione, che deve essere eseguita dall'inizio alla fine del pezzo; in caso contrario si produrranno degli avvallamenti non voluti.

PIALLATURA A 45° (fig.E)

Per effettuare lo smusso di uno spigolo.

⚠ ATTENZIONE! Questa lavorazione espone le parti rotanti e le lame, perciò prestate maggiore attenzione a movimentare le mani e l'utensile.

Si consiglia di effettuare questa operazione su superfici già lavorate e perpendicolari tra di loro. Inclinate l'utensile di 45° ed appoggiate la parte anteriore dell'utensile (pos.6) sul pezzo in corrispondenza della scanalatura a V (pos.7) e, con utensile in funzione, avanzate lungo lo spigolo del pezzo (nel senso di lunghezza) esercitando una leggera pressione su di esso. Se necessario effettuate più passate per togliere altro materiale.

Al termine spegnete l'utensile, attendete l'arresto completo, appoggiatelo al banco e staccate l'alimentazione elettrica. Non arrestare la rotazione contro il pezzo, ma attendere l'arresto prima di posare l'utensile.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare l'utensile elettrico.

⚠ ATTENZIONE! Una eventuale revisione interna, la sostituzione della cinghia di trasmissione o la sostituzione delle spazzole in grafite del motore che si usurano con l'uso, deve essere effettuata solamente da un centro assistenza autorizzato.

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione. Pulite regolarmente ed abbiate cura del vostro utensile elettrico, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stesso.

- Rimuovete la polvere e i residui di lavorazione con uno straccio e un pennello a setole morbide.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'utensile elettrico, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Non utilizzate un getto d'aria compressa per la pulizia: pericolo lancio materiale!
- Prestate particolare attenzione alla pulizia dell'interruttore, alle feritoie di ventilazione del motore, alle impugnature.

SOSTITUZIONE DELLE LAME DI TAGLIO (fig. F)
Le lame hanno due lati taglienti e sono quindi utilizzabili nei due lati; quando una lama non taglia più in maniera corretta, è possibile girare la lama dal lato opposto (2° tagliente). Quando entrambi i due lati saranno usurati, è necessario sostituire le lame.

Effettuate le seguenti operazioni su entrambe le lame montate sul tamburo.

Smontaggio e rimontaggio lame

Prima di procedere osservate attentamente i componenti dell'utensile, il verso di montaggio del tagliente lama e la fig.F. Se non avete dimestichezza con la manipolazione e l'assemblaggio di componenti meccanici, vi consigliamo di rivolgervi ad un centro assistenza autorizzato.

- 1) **Indossate i guanti a protezione delle mani.**
- 2) **Scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica.**
- 3) Con una chiave avvitate a fondo le viti (pos.23), poste nel blocchetto portalama (pos.21). Attenzione: la sede ricavata nel tamburo per l'alloggiamento del blocchetto portalama è a sezione trapezoidale e ciò impedisce l'estrazione del blocchetto portalama.
- 4) Sollevare da un lato il blocchetto portalama e sfilare la lama (pos.18), aiutandosi ad

esempio con un cacciavite piatto, senza togliere tutto il blocchetto dal tamburo. Fate attenzione alla direzione di taglio della lama così da rimontarla poi correttamente.

- 5) Come noterete, la lama ha due lati taglienti. Tra i due lati delle lame è ricavata una scanalatura che funge da guida.
- 6) Pulire tutti i componenti e la sede nel tamburo.
- 7) Inserite la nuova lama (o la stessa lama girata nel 2° tagliente) nella piastrina portalama (pos.20), ed entrambe nel blocchetto portalama.
- 8) Rimettete il blocchetto portalama completo in sede e fissate poco le due viti esterne (pos.23). Fate attenzione che i fianchi esterni del blocchetto siano centrati rispetto alla larghezza del tamburo (non devono sporgere).
- 9) Occorre ora effettuare l'allineamento delle lame. Se non si sono mossi i grani filettati (pos.22), la lama dovrebbe essere già in posizione ottimale; è però da effettuare sempre l'allineamento della lama rispetto il piano di appoggio.
- 10) Ruotate il tamburo lentamente in modo da portare la lama nella posizione di massima altezza rispetto il piano di appoggio.
- 11) Regolare a zero il piano di appoggio tramite il pomello (pos.5).
- 12) Appoggiate ora una riga metallica o una squadra sul piano di appoggio; in questo modo verificate l'allineamento lama. Verificare l'allineamento in più punti (esempio dal lato destro al lato sinistro dell'utensile). La regolazione ottimale si ottiene quando la lama tocca appena la riga o quadretta. Nel caso la lama non fosse allineata, avvitare o svitare i grani filettati.
- 13) Assicurare bene la lama svitando tutte le viti (pos.23) in modo che spingano contro i fianchi della sede del tamburo e premano la lama.
- 14) Effettuare ora le operazioni sopra descritte per la seconda lama, dato che il tamburo è provvisto di due lame.
- 15) Verificare il corretto assemblaggio dei componenti e il serraggio delle viti (pos.23).
- 16) Effettuare una prova di funzionamento a vuoto per 1 minuto, mantenendo l'utensile lontano da voi.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
L'utensile elettrico non si avvia	Linea di alimentazione scollegata	Verificate la linea di alimentazione elettrica
	Spina non inserita	Inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica e premere il pulsante di avvio
	Interruttore in posizione di spento OFF "0"	Azionare l'interruttore in posizione di acceso ON "I"
	Spazzole motore usurate	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
	Guasto elettrico	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
L'utensile elettrico vibra molto	Lame danneggiate o senza tagliente	Sostituire le lame
	Lame montate in modo errato	Smontare le lame, pulire i componenti e rimontare seguendo le istruzioni
Durante la lavorazione le lame si arrestano ma l'utensile continua a funzionare	Cinghia di trasmissione usurata o rotta	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
Superficie del pezzo con finitura scadente	Lame danneggiate o senza tagliente	Sostituire le lame
	Profondità di passata troppo alta	Ridurre la profondità di passata
	Velocità di avanzamento troppo rapida	Ridurre la velocità di avanzamento

⚠ ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo Manutenzione). Proteggete le parti metalliche

non verniciate con un olio protettivo ed utilizzate l'imballo originale o la valigetta (se presente) per proteggerla.

Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti.

Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, consegnatela con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

♻ I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS

△ IMPORTANT! Read all the warnings and enclosed instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

Use the appliance as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

These instructions refer to an appliance that is manufactured in several models and versions. Carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter.

Store all warnings and instructions for future reference.

1) Safety in the work area

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and/or badly lit areas may cause accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dusts.** Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and unauthorised persons at a distance when operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control of the tool.
- d) **Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.
- e) **Use the tool in a well-ventilated area.** Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.
- f) **Do not operate power tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use under these conditions may result in electric shock.

2) Electrical safety

- a) **The electrical tool plug must correspond to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shocks.**

- b) **Avoid bodily contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed, the risk of electric shock increases.
- c) **Do not expose power tools to rain and do not use them in wet environments.** Water permeating into a power tool increases the risk of electric shocks.
- d) **Do not let the cable become worn. Never use the cable to transport, pull or disconnect the power tool from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or twisted cables increase the risk of electric shocks.
- e) **When using an electrical tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.
- f) **Use an electric power supply protected by a circuit breaker (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock. Consult your electrician.
- g) **The power supply must correspond to that indicated on the power tool.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.
- h) **Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable.** A damaged cable causes electric shock.
- i) **For any doubts in the electrical field please contact a qualified and experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety.

3) Personal safety

- a) **Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using power tools. Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment of distraction when using power tools could cause serious personal injuries.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust repelling masks, anti-slip safety shoes, strong clothing, safety gloves or ear protection reduce the possibility of personal injuries.
- c) **Prevent switching the appliance on accidentally. Make sure that the switch is in the off position before connecting the tool to the electric power supply and before taking or transporting it.** Carrying power tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.

- d) **Remove any adjustment wrench before switching on the power tool.** Any key or spanner left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injuries.
- e) **Do not lose your balance. Always keep an appropriate position and balance.** This allows better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get entangled in the moving parts.
- g) **If any devices to be connected to dust extraction and collection systems are provided, make sure that they are connected and used appropriately.** The use of these devices can reduce dust-related hazards.
- h) **The user is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property are concerned.** Improper use causes accidents and damage.
- i) **Never use with bare or wet feet/hands.** Use in these conditions may cause electrocution.
- l) **The processing of materials which are hazardous to health must be in compliance with applicable laws.** Some dust produced by wood is harmful to your health. Protect your and other people's health using suitable protections and devices.
- m) **Do not approach the cooling air ejection slots.** The air generated can contain harmful residues and small parts which are a hazard to the eyes and the respiratory tract.
- n) **Do not cover or insert anything in the cooling slots.** Unsuitable ventilation of the power tool may start a fire. Accessing the internal parts may damage the power tool and cause electric shock.
- o) **Do not use the power tool if the guards (screens, panels, doors, etc.) are open, damaged or missing.** Correctly installed guards protect your health and allow for safe use.

4) Use and maintenance of power tools

- a) **Do not force the power tool. Use the correct tool for the task being performed.** The appropriate power tool allows you to perform the work with the greatest efficiency and safety without being forced to exceed the purposes for which the tool was designed.
- b) **Do not use the power tool if the on/off switch is not activated properly.** Any power tool that cannot be controlled by its switch is dangerous

and must be repaired before use.

- c) **Disconnect the plug from the power supply of the electrical tool before making any adjustment, replacing the accessories or storing the electrical tools.** These preventive safety measures reduce the risk of switching on the power tool accidentally.
- d) **Store unused electrical tools out of reach of children and do not allow them to be used by any unskilled people or ones that are not aware of these instructions.** Power tools are dangerous if used by unskilled people.
- e) **Carry out the required maintenance on power tools. Check any possible misalignment or locking of the moving parts, any breakage of the parts and any other condition that may affect the operation of power tools. If there is any damage, the power tool must be fixed before use.** Numerous accidents are caused by improper maintenance of power tools.
- f) **Keep the cutting elements, where fitted, clean and sharpened.** Cutting tools in good conditions and with sharp edges are less likely to lock and can be controlled more easily.
- g) **Use the electrical tool, accessories and blades, according to these instructions, considering the work conditions and the operation to be performed.** The use of the power tool for operations other than those for which it is intended may cause dangerous situations.
- h) **Keep a safe distance from moving parts.** Touching moving parts causes serious injury.
- i) **Do not modify the power tool.** Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.
- l) **Do not leave the power tool running unattended.** Turn it off before leaving it unattended in order to prevent any accidents.

5) Service

- a) **Have maintenance operations carried out on the power tools by qualified technical personnel using original spare parts only.** This will help to ensure the safety of the power tool.
- b) **Do not attempt to repair the power tool or to access internal parts.** Repairs carried out by persons unqualified and unauthorised by the manufacturer can create serious hazards and void the warranty.
- c) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the power tool.

SAFETY WARNINGS FOR THE PLANER

- a) **Always use both hand grip(s) provided with the tool.** Loss of control can cause personal injuries.
- b) **Keep the tool stable with both hands and stand in a safe work position.** The strains caused by working lead to stress which must be contrasted with your force.
- c) **If the tool stops during use, switch it off immediately.** Do not force difficult operations for the tool.
- d) **Do not work on surfaces with bark, nails, screws or ropes.** The tool will be damaged causing danger to those using it.
- e) **Fasten the workpiece with a vice or another device.** A workpiece held by hand can suddenly cause an accident.
- f) **Do not start the tool if it is in contact with the workpiece surface.** Otherwise, you may undergo a kickback because the blade gets stuck in the workpiece.
- g) **Do not put your hands underneath the machine for any reason.** Touching the moving parts of the tool causes serious injury.
- h) **Wait for the blade to come to a standstill before laying the tool down.** An exposed cutting mechanism could come into contact with the surface with subsequent loss of control and serious injuries.
- i) **Before installing or removing accessories (blades, etc.), unplug the machine from the socket.** Any maintenance must be performed safely in order to prevent accidents caused by unexpectedly switching the power tool on.
- j) **Keep the electric cable away from moving parts.** If you lose control, the cable may be cut.
- m) **Regularly clean the ventilation openings of the power tool.** The motor fan will draw dust inside the casing and an excessive accumulation of dust may cause damage or fire.

SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The level of noise and vibrations shown on the attached sheet are average values for the use of the power tool. The use of different cutting elements, different materials, excessive pressure on the workpiece, and lack of maintenance significantly affect the sound emissions and vibrations of the power tool. Therefore, adopt all the preventive measures necessary to eliminate any possible damage due to loud noises and

strain from vibrations; wear earmuffs, anti-vibration gloves, take breaks while working and ensure the power tool and its accessories are kept efficient at all times.

RESIDUAL RISKS

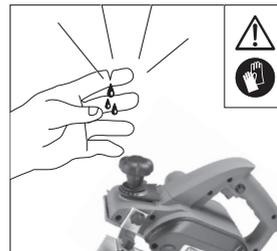
These illustrations show the main risks involved with using the machine. Read the machine instruction manual carefully.



Material and dust flying towards the operator's eyes and body. Use eye protection and an anti-dust mask.



Loud noise generated while working. Use ear protection.



Danger of cutting. Keep safety distance from the working area, the blade, and do not touch any of the moving parts. Always wear protective gloves.



Risk of high vibrations. Wear anti-vibration gloves. Take regular breaks while working.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

- 1 Model, technical data and production batch number.
- 2 Warning!
- 3 Carefully read the instructions before use.
- 4 Wear protective gloves.
- 5 Wear safety goggles to protect your eyes, and safety earmuffs.
- 6 Wear a mask to protect your respiratory tract.
- 7 Double electric insulation.
- 8  Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical power tool. The illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
W	Watt
mm	millimetres
s	seconds
kg	kilograms
n_0	speed when idle
min^{-1}	Revolutions per minute (RPM)
dB	decibel

We thank you for having purchased this electrical tool that will hereafter also be referred to as “planer”.

⚠ IMPORTANT! The planer is suitable for planing wooden surfaces. Any other use is prohibited.

These instructions contain information deemed necessary for proper use, knowledge and standard appliance maintenance. They do not include information on wood processing techniques; the user can find additional information in specific books or publications or by attending special training courses.

COMPONENTS

Refer to fig. A and the following figures, attached to these instructions.

1. Start/stop switch
2. Safety immobiliser device (where fitted)
3. Rear hand grip
4. Front hand grip
5. Depth regulator
6. Support surface
7. Guide for bevelling edges
8. Switch for discharging sawdust (if present)
9. Sawdust discharge
10. Sawdust bag (where fitted)
11. Mobile guard (where fitted)
12. Device for placing the tool (where fitted)
13. Engine air vents
14. Side guide (if present)
15. Support bracket (if present)
16. Wheel or screw for fixing side guide (where fitted)
17. Wheel or screw fixing bracket (where fitted)
18. Blade
19. Blade-holder drum
20. Blade-holder plate
21. Blade-holder block
22. Grub screws for adjusting blade alignment
23. Blade fixing screws
24. Power supply plug and cable
25. Depth guide
26. Wheel or screw for fixing the depth guide

INSTALLATION

⚠ IMPORTANT! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connections.

⚠ IMPORTANT! Before you perform the following steps, make sure that the plug is disconnected from the AC power supply.

⚠ IMPORTANT! Wear protective gloves.

TRANSPORT

Always use the packaging or case (when provided) when transporting the tool; this will protect it from impact, dust and humidity which can compromise normal operation.

HANDLING

Firmly grasp the hand grip (pos.3) without using the switch; keep the tool well away from your body and after use place it down gently.

SWITCHING ON

When choosing where to use the power tool, the following should be considered:

- that the place is not damp and is protected from the weather.
- that there is a large operational area free from obstructions.
- that there is good lighting.
- that it needs to be used close to the general differential switch.
- that the power supply system is earthed and conforms to the standards (only if the power tool is class 1, which is equipped with a plug with earth cable).
- that the room temperature is between 10° and 35 °C.
- that the environment is not in a flammable/explosive atmosphere.

Take out the machine and its components and visually check that they are perfectly intact; then proceed to thoroughly clean them.

SIDE GUIDE ASSEMBLY (pos.14)

The side guide is needed when the workpiece has a side perpendicular to the surface that is to be planed. Assemble pos.14-15-16-17 as shown in fig.A and tighten the wheels well.

DEPTH GUIDE ASSEMBLY (pos.25, where fitted and disassembled)

The depth guide is useful for carrying out rebate planing, to be adjusted according to the depth to be obtained.

Assemble pos.25-26 as shown in fig.A and tighten the wheel well.

SUPPORTING DEVICE ASSEMBLY (where fitted and disassembled, pos.12)

The supporting device is needed when you must put the tool down so as that the blades do not touch the surface. Assemble pos.12 as illustrated in fig.A.

SAWDUST BAG ASSEMBLY (where fitted pos.10)

The sawdust bag must be attached to the sawdust discharge connector (pos.9) and can be used for short jobs only.

CONNECTING TO AN ELECTRICAL VACUUM CLEANER (not included)

It is obligatory to connect the sawdust discharge connector (pos.9) to an electrical vacuum cle-

aner, via a flexible, non-metallic tube; by doing this much of the sawdust and dust produced will be cleared out.

SWITCHING ON AND OFF

△ IMPORTANT! Before switching on the electrical tool it is mandatory to wear personal protection equipment (not provided) listed in the chapter Warnings.

△ IMPORTANT! Before starting the tool and during operation, hold the tool firmly with both hands, using both handgrips, without ever letting go, so that you can stop the machine immediately in the case of danger.

△ IMPORTANT! Make sure nobody is approaching the working area while the tool is running.

Plug the tool (pos.24) into the electricity supply.

Starting and stopping the device

Switch with safety device:

- to start, in sequence press the safety device (pos. 2) and then press the "ON - I" (pos. 1) switch.

- to switch off, release the "OFF - 0" switch, holding the tool firmly.

The switch is a 'maintained action' switch so the electrical tool will stay on when you keep the switch pressed.

We recommend repeating these operations several times before starting work, in order to familiarise yourself with the controls as much as possible.

If you notice any working defects, switch off the power tool and consult the chapter "Problems, causes and solutions".

When not using the tool, turn it off and disconnect the plug from the socket.

USER INSTRUCTIONS

After reading the previous chapters carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance.

Proceed calmly so as to become familiar with all the controls; after having gained sufficient experience, you will be able to make full use of its capacities.

BLADES

Buy quality blades, in the sizes indicated in the tool's technical details and change them according to the wood to be worked; contact your local dealer who will be able to best advise you. Our company produces a wide range of accessories suitable for various uses.

During use, the blades become worn, lose their sharpness, become damaged and break: always perform a visual check before using and replace if necessary. Remember that the finish of the workpiece also depends on the blades condition. For the assembly and replacement, see the chapter "MAINTENANCE- Blade replacement". Handle and store the blades with care; do not expose them to impact, bending, compression, moisture; protect them from corrosion with oil.

USE

△ IMPORTANT! It is forbidden to use the tool with only one hand.

Wear the personal protective equipment listed in the "Warnings" chapter.

The piece you are working on must always be firmly secured to the workbench, using a vice or other device, especially when working on small, lightweight pieces.

Adjust the depth of the cut, from zero to the maximum, by turning the knob (pos.5). This must be predetermined by the surface finish you wish to obtain, the hardness of the wood, the width of the workpiece and the moving speed. Look at the table below and carry out tests on scrap pieces.

Processing	Conditions of use	Result
Coarse planing	- Elevated stroke depth - Elevated moving speed	- Coarse "waved" surface - Excessive stress on the tool and blades
Finish	- Shallow stroke depth - Slow moving speed	- Smooth surface

For hard woods and/or large workpieces, work slowly removing only small amounts of material.

If the sawdust discharging switch is present (pos.8), point it to have the sawdust expelled to the right or left of the machine (in the position in which you previously attached the electrical vacuum cleaner or the bag).

Hold the device with both hands. The power cord must be kept far from the rotating parts and from your body.

Start the tool, keeping it far away from your body. When the tool is turned on, handle with caution, as any carelessness may cause even serious injury; therefore keep unauthorised persons, children and pets away from the work area. **Under no circumstances put your hands under the tool.**

The normal position for the user is with arms slightly stretched forward, with the functioning tool in front of you; keep your legs slightly apart and keep a stable position without losing your balance.

The tool must be started before coming into contact with the workpiece, otherwise you may undergo a kickback because the blade gets stuck in the workpiece.

Depending on the type of process, perform on the part carefully and proceed gradually without making forceful movements. Excessive pressure on the workpiece could cause the blades to break; in addition, the power tool will be put under even more strain and it will not have a long life span and will stop functioning. While guiding the tool forward, do not lift it and do not tilt it from side to side.

Avoid getting your face too close to the work area and always keep a certain safety distance.

FLAT PLANING

To carry out flattening and to reduce the thickness of beams, slats, etc.

Rest the front part of the tool (pos.6) on the first part of the wooden workpiece and, with the tool running, move the tool forward over the surface of the workpiece, pressing down slightly on it. We recommend that you do not pause with the tool on the workpiece or interrupt the machining, which should be carried out from the beginning to the end of the workpiece; otherwise it will produce some unwanted hollows.

PLANING WITH THE SIDE GUIDE (fig.D)

To carry out rebate shaping.

△ IMPORTANT! To adjust the side guide you must work with your hands close to the blades; therefore unplug the tool from the electrical supply and wear protective gloves.

Adjust the side guide (pos.14) to the desired width and tighten the wheel (pos.16). Adjust the depth guide (pos.25) to the desired depth and tighten the wheel (pos.26).

Rest the front part of the tool (pos.6) on the first part of the wooden workpiece and, with the tool running, move the tool forward over the surface of the workpiece, pressing down slightly on it. Make several strokes, so as to achieve the desired depth of the rebate. The maximum depth that can be achieved is based on the right side guard of the tool and, when the workpiece touches it, it will not be possible to carry out further strokes. We recommend that you do not pause with the tool on the workpiece or interrupt the machining, which should be carried out from the beginning to the end of the workpiece; otherwise it will produce some unwanted hollows.

PLANING AT 45° (fig.E)
To bevel an edge

△ IMPORTANT! This process exposes the rotating parts and blades, therefore pay great attention when moving your hands and the tool. We recommend carrying out this process on surfaces that have already been processed and are perpendicular to one another. Incline the tool to 45° and place the front part of the tool (pos.6) on the workpiece at the V groove (pos.7) and, with the tool running, move the tool along the corner of the workpiece (lengthways), applying slight pressure on it. If required, make more strokes to remove more material.

Once you have finished, switch the tool off, wait for it to stop completely, lay it on the bench and unplug it. Do not switch off the device while it is rotating against the part; wait for it to stop rotating before placing it down.

MAINTENANCE

△ IMPORTANT! Before any checks or adjustments unplug the tool from the electric power supply.

△ IMPORTANT! Do not tamper or attempt to repair the power tool.

△ IMPORTANT! Any internal service or replacement of the drive belt or the motor's graphite brushes, which wear with use, must be carried out exclusively by an authorised service centre.

The working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance. Take good care of your power tool and clean it regularly. In this way its efficiency will be ensured and its lifespan extended.

- Remove dust and machining residuals with a cloth or a brush with soft bristles.
- Do not wet or spray water over the power tool - risk of internal infiltrations.
- Do not use any flammables, detergents or solvents.
- The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.
- Do not use compressed air for cleaning: Risk of material ejection!
- Be careful when cleaning the switch, motor fan slots and handgrips.

REPLACING THE CUTTING BLADES (fig. F)

The blades have two cutting sides and can therefore be used on both sides; when a blade no longer cuts correctly, it can be turned to the opposite side (2nd cutting edge). When both sides are worn, the blades must be replaced. Carry out the following tasks on both the blades mounted on the drum.

Blade disassembly and reassembly

Before proceeding, closely observe the components of the tool, the assembly direction of blade's cutting edge and fig.F. If you are not familiar with handling and assembling mechanical components, we recommend that you consult an authorised service centre.

- 1) **Wear protective gloves.**
- 2) **Unplug the machine from the power supply.**
- 3) Fully tighten the screws with a wrench (pos.23), located in the blade-holder block (pos.21). Caution! the recess in the drum made to accommodate the blade-holder block is trapezoidal and therefore prevents the extraction of the blade-holder block.
- 4) Lift the blade-holder block on one side and take the blade (pos.18), using a tool to help you, such as a flat headed screwdriver, without removing the whole block from the drum. Make note of the cutting direction of the blade so that you can reassemble it correctly.
- 5) As you will see, the blade has two cutting sides. Between the two sides of the blade there is a groove that acts as a guide.
- 6) Clean all the components and the drum recess.
- 7) Insert the new blade (or the same blade turned to the 2nd cutting edge) in the blade-holder plate (pos.20), and both in the blade-holder block.
- 8) Return the complete blade-holder block into place and tighten the two external screws slightly (pos.23). Make sure that the outer

sides of the block are in a central position in respect to the drum's width (they should not protrude).

- 9) It is now necessary to align the blades. If the grub screws have moved (pos.22), the blade may already be in the perfect position; however blade alignment should always be carried out in respect to the support surface.
- 10) Slowly turn the drum so as to bring the blade into the position of maximum height in respect to the support surface.
- 11) Adjust the support surface to zero via the knob (pos.5).
- 12) Now place a metal ruler or set square on the support surface; in this way you can check the blade alignment. Check the alignment at several points (for example from the right to left side of the tool). Perfect adjustment is achieved when the blade just touches the ruler or set square. If the blade is not aligned, tighten or loosen the grub screws.
- 13) Secure the blade well by loosening all the screws (pos.23) so that they push against the sides of the drum recess and press the blade.
- 14) Now repeat the instructions described above for the second blade, as the drum has two blades.
- 15) Check the correct assembly of the components and the tightening of the screws (pos.23).
- 16) Perform a dry run for 1 minute, keeping the tool away from your body.

PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

P R O - BLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The power tool does not start	Power supply line disconnected	Check the electric power supply line
	Plug not inserted	Insert the plug in the electric power supply socket and press the start button
	Switch in the OFF "O" position	Switch in the ON "I" position
	Worn motor brushes	Contact an authorised service centre
	Electrical fault	Contact an authorised service centre
The power tool vibrates heavily	Dull or damaged blades	Replace the blades
	Incorrectly assembled blades	Remove the blades, clean the components and reassemble following the instructions
During machining the blades stop but the tool continues to run	Worn or broken drive belt	Contact an authorised service centre
Surface of the workpiece has a poor finish	Dull or damaged blades	Replace the blades
	Surface stroke depth too high	Reduce stroke depth
	Moving speed too high	Reduce moving speed

⚠ IMPORTANT! If the power tool still fails to operate correctly after you have carried out

the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised service centre with proof of purchase and ask for original spare parts. Always refer to the information shown on the technical specifications label.

STORAGE

Clean the machine and all its accessories thoroughly (see Maintenance section). Protect the unpainted metal parts with protective oil and use the original packaging or case (where fitted) to protect it.

Store the machine in a stable and safe position out of children's reach. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

Keep children and unauthorised personnel out of the storage room.

DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.

When the machine is no longer usable or repairable, take the machine and its packaging to a recycling centre.

 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health: they should not, therefore, be disposed of along with domestic waste but be taken to specific centres for differentiated refuse collection or returned to the vendor in the event of purchasing a new, identical appliance. The illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with regard to its stated characteristics, provided that it has been used solely in the way described in this user's instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored correctly, it has been repaired by authorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used.

In the event of industrial or professional use or similar, the warranty is valid for 12 months.

To issue a request for intervention covered by warranty, proof of purchase must be shown to the retailer or authorised service centre.

